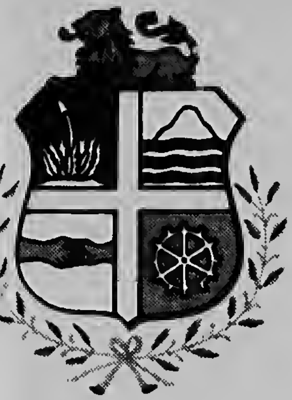


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 21 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SUHARTO A PODERA DI MANDO NA INDONESIA CU UN GOLPE DI ESTADO

SINGAPUR--UPI---General Suharto, irritá pa in-riganan i maniobra politica di president Sukar-o, a podera su mes di mando ayera den un golpe le estado relampago.

Suharto a manda trupa i tankinan pa ocupa luga-an mas estrategico dje ciudad, el a desarma guar-lia di palacio di president i a manda esaqui bao i fuerte custodia na palacio Bogor, 70 kilometer oi e capital; el a arresta ministro di relacionnan xterior pro comunista Subandrio i e otro 14 miem-ronan dje gabinete tendencioso.

a nombra otro 15 ministro reemplaza esaquinan i na es tempu el a podera dje con-ol dje comunicacionnan comer-l; el a stop e transito di In-esia i a pone periodiconan dje is bao d! control militar. Awe inta aeropuerto a bolbe abri su rtanan , pero ainda nan ta ninga indonesnan permiso di drenta ali e pais.
lamente radio Yakarta cu a si-i transmiti normalmente den inta di awe, a duna na publico ormacionnan oficial respecto uacion di Indonesia. Pero den rculonan digno di credito nan ta rma cu awe mainta Suharto ta-tin control firmemente den su n di enter e situacion dje pais. n ta bisa cu e unico unidad mi-ar cu tabatin suficiente poder a opone contra ordennan di Su-rto tabata e guardia di palacio tabata forma pa un batallon. esaqui tambe a ser desarma era tardi despues cu tankinan Suharto a yega na palacio Mer-ka i a apunta cajonnan den posi-nnan dje guardia.
spues di a podera di control ciudad i cu el a detene e 15 nistronan cu Subandrio tambe en, Suharto mes a revela e lis dje 15 ministronan interno luyendo un presidio nobo di homber, cu por ser a nucleo gobierno nobo cu nan ta pen-na forma.
gun calcula e golpe aqui ta ni-a cu automaticamente cu e exministro di defensa general Abdul Haris Vasution cu a ser destitui pa Sukarno dia 21 di februari, mas cu claro lo apa-rece riba lista dje 15 ministro-nan recien nombra interino.
Tampoco ñan no a nombra ningun prome ministro, ni ningun vice-president di conseho di gobierno (manera Sukarno tabatin tres ,di cual Subandrio tabata un).
E cincu hombernan cu ta forma e presidio nobo ta e siguientenan a-qui:
1. E sultan Hamengo Buwono, Sultan di Yakarta, e unico - aristocrato nativo cu ta apoya e revolucion contra Hulandesnan E ta ser considera fuertemente anticomunista i un bon amigu dje militarnan , particularmente di Nasution.

2. Adam Mali, exministro di co-mercio, exembahador di Moscu, pero tambe firmemente antico-munista, Mali tabata tambe un tempo ministro di relacionnan exterior.
3. Dr. Roeslan Andulgani tabata hefe di relacionnan publica di ga-binete.
4. Dr. Johannes Lemena, exvice president segundo, intelectual, quende nan no ta considera un fi-gura politica poderoso.
5. Idham Chalid, president dje partido Nahadtl Ulama (Erudi-tos Muselmanes) cu tabata un dje forzanan principal anticomu nista civil desde e golpe comu-nista di dia prome di october contra Sukarno.
Den circulonan digno di credito nan ta bisa cu e ausencia di Suharto i Nasution foi e lista di ministronan por ta nifica cu e reorganizacion ta solamente tem-poraria i cu pronto lo e por ser reemplaza pa un gabinete nobo completo.
Suharto a jama e 84 ministronan na su oficina i a ordena nan di continua nan puesto te nuevo avi-so.



PARIS--Riba e portret aki nos por mira algun obrero ta barri e estacion ferroviaria Gare du Nord, cu mayor parti ta yen di hende. E quietud cu ta reinando awor ta resultado di un welga di chauffeurnan di trein. Radiophoto UPI.

Spanjonan biba na Cuba ta desea repatriacion

ADRID -- UPI -- Cubanonan di cimiento Spanjo cu ta bibando Cuba, ta solicita nan repa-iacion, segun un carta cu a ser blica den e diario "ABC" aye-.
E carta ta bisa mas o menos ina:
"Si e estado Spanjo por a caba ofrece un credito di mil mi-n dollar na America Latina, s ta quere cu muy bien nan por stina un cantidad conviniente, por hiba back na nan patria nan cu pa adversidadnan di da a perde tur loque nan ta-batin y no por regresa nan pa-tria riba nan mes cuenta.
E carta cu a ser remiti na e diario menciona aqui, segun a ser afirma, pa president di federa-cion nacional di sociedadnan - asturiana radica na Cuba, Mar-celino Albuerne Lopez.

E carta a termina cu confianza cu e pais lo sabi di supera tur inconvenienclanan cu por exis-ti y cu e autoridadnan lo por ha-ci estudio y drenta un convenio cu gobierno Cubano pa logra nan repatriacion.

Estudiantenan a manda ultimatum pa Sukarno

SINGAPUR--UPI--Estudiantenan indones a duna ayera un ultimatum na president Sukarno : sea cu e ta expulsá e comunistanan den su gobierno den e plazo di 48 ora of e ta afronta un formal deso-bediencia civil. Centenares di estudiantenan a obstrui ayera e camina cu ta conduci na palacio presidencial den un demostracion silenciosa.
Informacionnan cu a ser ricibi desde Yakarta ta bisa cu e estu-diantenan a cuminza nan campan-ja nobo anticomunista contra va-rios funcionarionan izquierdista.
Ademas di esei nan a ocupa tres ministerio i residencianan di seis ministro.
Nan ta bisa cu e estudiantenan a proyecta un campanja na masa cu tacticanan tipo Ghandi" a-fin di forza Sukarno na satisfa-ce nan exigencianan. Sukarno a primint i di entrega e ministro nan comunista detení nan puesto trobe.
E acontecimiento aqui a desen-cadena 24 ora despues cu Sukar-no a declara na radio pa e na-cion comprende cu te ainda e tin e completa mando riba e nacion di haci i deshaci legalmente.
Den su discurso como tres bez tras di otro Sukarno a duna di co-noce masha cla cu te so i ningun otro hende tin algu di bisa na Indonesia i cu e ta sigui ser president i hefe maximo dje pais apesar di su medida di diaviernes pasa, ora cu el a entrega poder den man di dirigentenan militar. Teniente general Suharto, hefe di estado, mayor di ehercito desig-na anto como hefe di gobierno, a haci mencion di esaqui tambe pa radiotelefonica.
"E emision dje orden di ningun manera no a degrada posicion dje president.
Alcontrario ; e tabata hustamen-te pa garantiza su jefatura y au-toridad pa no realiza e revolu-cion indonesio.
E gruponan estudiantil antico-munista ta realizando violente manifestacionnan diariamente ya ta haci simannan caba, afin di protesta contra e influencia co-munista den e 100 ministronan di gabinete di Sukarno di 24 di fe-bruari.

Ta e manifestacionnan aqui a for-sa Sukarno na recurri Suharto.

E estudiantenan ta spera cu Su-karno lo nombra un otro gabine te sin comunistanan aden.

Asina el a anuncia den su men-sahe di diarazon. Pero como Su-karno no a haci esei, nan a re-solve na aplica tacticanan nobo di desobediencia civil.

Segun observaodnan competente ta bisa, e dirigentenan estudian-til ta quere cu e continuacion dje manifestacionnan violento lo pone dificultad den e ehercito, como cu awor Suharto tin e mision di mantene orden.

E ministronan cu e estudiante nan a bisa cu nan a tuma bao di custodia ta aparece e titular di coordinacion , Prijono; esun di husticia, Astrawinata; i e pre sident di Camara di diputadonan Sudid, cu tambe ta ocupa puesto-nan di ministerio di trabao, mi-nanan y educacion superior.

E estudiantenan a forma bloque-nan humano riba caja pa stroba i obstrui varios carreteranan , incluso di e trafico cu ta sigui pa palacio Merkeda di Sukarno i na ministerio di relacionnan ex-terior.

PADU DEL CARIB[E] DEN SERVICIO AL[M]

ORANJESTAD - Cuminzando di april proximo, sr. J.C. Lamp (Padu del Caribe), e conocid pianista arubano di fama inter nacional, lo drenta den servici di Antilliaanse Luchtvaart Maat schappij (ALM) na Aruba.

Na prome lugar, lo e traha u seis luna na Corsow y despue di esey lo e ocupa e puesto d "commercial & public relation assistant" di e representant di ALM na Aruba.

Tambe ALM ta informa cu di 1 di april ta cuminza tambe u vuelo nobo. Riba dialuna tin u vuelo di Aruba pa Kingston (Jamaica), Miami y despues pa Aruba bek. E vuelo aki ta cuminz mas bien na Caracas cu un Convair 880 y ta yega Aruba pa u cuarto pasa di diezun di mainta. Na su regreso pa Aruba, e avio aki ta baha pa cinco pasa di nuebe di anochi y ta sigi pa Caracas pa un diez pa diez e mesu anochi.



Diabierne tabatin firmamento pa e directornan di "La Esperanza Aruba N.V." pa e trabaunan di expansion na e supermercado na Oranjestad. Awe, e trabaunan di construccion ta cuminza y lo dura pa mas tarda, cinco luna. Ora tur cos keda cla, La Esperanza lo por ofrece mas servicio den diferente ramo na su clientenan.

E foto ta mustra sr. Marcial Tromp firmando, na su man robez sr. Eulogio Wever, director La Esperanza, y na su man drechi, sr. A. Bergen, tambe director di La Esperanza N.V.

Dividendo di La Esperanza Supermarkets a ser aumenta

ORANJESTAD - A consecuencia di e resultadonan favorable durante 1965, e directiva di La Esperanza Supermarkets a aumenta e dividendo di ocho porciento te na diez porciento. Esaki a ser anuncia ayera mainta durante un reunion di accionistanan den Commandeursbaai Club na Savaneta.

E director financiero di La Esperanza Supermarkets, sr A. Bergen, na cuminzamento di e reunion a duna un resumen global di e actividadnan di e empresa. El a trece padilanti cu anja pasa tabatin un 120 persona ta traha y kendenan a gana en total mas di 300.000 florin. Na Aruba y Corsow huntu a worde paga na salario, e dobbel di e cifra aki. Cu gobierno tambe ta gana cu progreso di e empresa, a resulta for di e cifranan cu sr Bergen a menciona encuanto e derechonan di importacion, winstebelasting, grondbelasting y otronan cu a ser paga. Un suma di mas di 78.000.- florin a ser paga pa derechonan di importacion y casi 72.000 mil florin a ser paga na winstbelasting

En total, La Esperanza N.V., a paga mas di 250 mil florin na gobierno.

En vista di e hecho cu anja pasa na Aruba y Corsow huntu a worde bendi mas di 10 miyon florin - loke ta nifica un aumenta di e venta di nada menos cu 6.9 porciento-pues no ta un milagro cu tur e sumanan, es decir pa un supermarket, ta na un nivel halto, y asina tambe nos ta hanja cu e suma di e gastonan total, ta pasa 593.000,-- florin.

Despues di e resumen di sr. Bergen, a sigi palabranan di sr. Eulogio Wever, e presidente-directiva di e empresa, kende a profundiza un poco mas den e cifranan cu sr. Bergen a menciona y den e politica cu a ser hiba.

Asina sr. Wever a splica cu e esfuerzo di e empresa ta pa por conta c'un reserva di kapital di mas o menos 150.000 florin, cual suma ta presente tambe como reserva.

Sr. Wever a splica na e accionistanan presente, cu nan ta contribui na e desaroyo di Aruba door di participa den e kapital di accionnan di La Esperanza Supermarkets, pa motibo cu - segun sr. Wever a bisa - e sumanan cu ta ser paga na gobierno ta bai na beneficio di e comunidad. Como ehemplo el a menciona e construccion di schoolnan, cualnan ta ser haci posibel cu e placa di e accionistanan di e empresa.

E presidente-director di La Esperanza N.V. a menciona mas cifra: e kapital conhunto di e empresanan na Aruba y Corsow, cuatro miyon florin, mantencion di edificionan: casi 7000 florin gastonan na saconan di papel: 25000,- florin, pa anja; gastonan di auto 2400,- florin; activa mas di 4 miyon florin; incluyendo e suma di 300.000,- florin pa construccion di e shopping center na Oranjestad, etc.

Ademas el a declara cu actualmente tin un 1500 accionista na Aruba y mesun tanto na Corsow, a pesar di e tempo relativa mente corto cu e empresa ta existi na Corsow.

Despues di a recorda cu e nivel di prijs pa costo di bida na Antillas a worde baha pa La Esperanza Supermarkets, un intermedio a ser teni, despues di cual sr. Wever a bai mas profundo den "shopping center," di cual e construccio ta cuminza awe.

Awe nochi Dakota contra Estrella

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentro di futbol ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta enfrenta otro e oncenanan di Dakota ya campeon y Estrella fuerte candidato pa e titulo di subcampeon. Un triunfo lo haci Estrella campeon automaticamente mientras cu un empate lo trece un empate entre nan y Jong Aruba den e segundo puesto.

Si Estrella perde anto automaticamente Jong Aruba ta bira subcampeon di Aruba pa di promer biaha obteniendo asina derecho di companja Dakota den e lucha pa Copa Antiliano.

Stock Market

Addressograph	65 1/8	Lockheed Aircr.	59 3/4
ACF Ind.	47	Loew's Inc.	28 3/8
Allied Chemical	44 7/8	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	34 7/8	Mont Ward	32 3/4
Aluminium Co.	86 3/8	Monsanto	79 3/8
Amerade	72 7/8	Nat. Acme	49 1/2
Am. Can	53 3/4	Nat. Cash. Regist.	82 1/2
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	33 1/4
M. Metal	53 1/4	National Lead	65 3/4
Am. M. Fdy	17 3/4	New York Central	78
Am. Std.	21 3/4	No. Am. Aviation	58 1/8
Am. Smelting	71 3/4	Olin Mathieson	57 5/8
Am. Tel. and Tel.	57 5/8	Otis Elevator	54
Am. Tobacco	36 7/8	Pac. Gas & Elec.	33 1/4
Anaconda Copper	83 3/4	Pan. Am. Airways	57 1/8
Armour	44	Paramount Pictures	70 1/2
Atlantic Refinery	76	Penn Railroad	65 3/8
Atl. Castle	79 3/4	Phillips	51 7/8
Balt Ohio	39	Public Service E.G	37 1/4
Bell. Int.	11 3/4	RCA	51
Bendix Aviation	80 1/4	Republic Steel	43 1/8
Bethlehem Steel	35 5/8	Reynolds Tobacco	40 7/8
Blaw	34 3/8	Royal Dutch	40 1/4
Boeing Airplane	141 3/8	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	58	Sinclair Oil	57 3/4
Caterpillar	45 7/8	Shell Oil	58 1/8
Case (J.I.)	27 3/8	Socony Mobil Oil	88 1/2
Cerro de Pasco	46 1/8	South. Co.	29 3/4
Chesepeake & Ohio	76 1/2	South. Rail	57 3/8
Chrysler	53 1/8	Sperry Rand	18 5/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	71 3/4
Cond Ed.	39	Standard Oil of Ind.	43 3/4
Cons. Elec. Ind.	33 5/8	Standard Oil of N.J.	75
Cong. Nan	49	Standard Brands	69 7/8
Continental Steel	34 3/4	Stone Webster	63 1/4
Corn Products	47 3/8	Studebaker	38
Crown Zellerbach	52 1/2	Swift & Co.	56 1/4
Curtiss Wright	21 3/8	Texaco	74
Det. Edis.	33 3/8	Texas Gulf Sulphur	109
Douglas Aircraft	90 7/8	Texas Instruments	208 1/
Dupont Nemours	209	Textron Ing.	40 1/4
Eastman Airlines	82 3/4	Timken Roller Baering	44 1/2
Eastman Kodak	116 5/8	Twentieth Century Fox.	33 7/8
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	62 5/8
Firestone	39 7/8	Union Pacific	40 5/8
Ford Motor	51 1/4	United Aircraft	81 1/8
General Electric	109 3/4	United Airlines	118
General Foods	75	United Fruit	28 1/4
General Motors	96 3/8	United Gas Corp.	48
Gillette	34 1/8	United Steel	49
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	58 1/2
Goodrich	58 5/8	U.S. Rubber	34 7/8
Goodyear	43	U.S. Smelting	66 3/4
Grace	54 1/2	Warner Bros.	14 3/4
Greyhound	20 1/4	Westingh. Air Brake	42 1/2
Gulf Oil	53 1/4	Westingh. Electric	62 1/8
Hud Bay M.	75 1/2	Woolworth	27
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	922.88
IBM	499	Ark La Gas	39
Insp. Cop.	37 3/4	Brit. Am. Oil	27 3/4
Int. Harvester	48 7/8	Brit. Petr.	9 7/8
Int. Nickel	92 1/2	Creole Petr.	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	67 7/8	Electron Spl.	17 3/4
Johns Manville	56	Espey Mfg.	10 3/4
Jones and Laughlin	64	Husky Oil	12
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Giant Yell	12 7/8
Kennecott Copper	126 3/4	Norf. So. Ry	47 3/4
KLM	128	SBD. W. Air	19 3/4
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	7 3/4
Kroger Co.	31 5/8	Syntex	96 1/2
Lehman Corp.	30 3/8	Tech. Mat.	12

PALMBEACH - Diabierne atardi un auto a boltu na haltura di Marine Watersport Centrum riba boulevard y tambe a destrui un palo di coco totalmente. E chauffeur a declara cu un otro auto a pas'e y despues di esaki e auto a cort'e, di manera cu mester a baha for di camind

E danjo material na e auto fls. 1000,- y na e palo di coc fls. 150.-

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 36

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Un aviso riba cierto fecha.

1615h/N.1639h. 1. Aviso por tuma lugar solamente pa e dia of pa un di e dianan, den combenio of reglamento of pa e costumber indica; pa falta di tal indicación e aviso por tuma lugar pa cualkier dia.

2. E patron no por avisa durante e tempu cu e obrero ta indespuesto pa hasi su trabao, a consecuencia di malesa of accidente, a no ser cu e indespuesto dura por lo menos un aña.
3. E loke ta stipula den parti dos no ta aplicable pa un aviso cual ta necesario sigun articulo 1615f tercera parti.
4. Di e loke ta stipula den e segunda parti por worde desvia solamente den un combenio collectivo di trabao.

EXPLICACION

Ley ta stipula dos exigición pa un aviso di retiro ta legal. Na prome lugar por worde avisa solamente pa un sierto dia. Na di dos lugar un sierto periodo pa avisa, mester worde tuma na consideración. Pues ni un obrero, ni un patron, no por core duna otro retiro, sin avisa otro un período delanta, cu retiro lo drenta na vigor riba un fecha indica. Tumamentu di retiro of dunamentu di retiro sin previo aviso (sin avisa delanta) ta obliga esun cu a haci esey, na paga un danjo di perhuicio.

Manera mi a referi caba, y manera ta stipula den articulo 1615o y 1615p, retiro por tuma lugar sin previo aviso, solamente si e patron y e obrero a combeni esey of den caso cu ta existi un "motibo urgente."

E dianan, riba cual un aviso mester tuma lugar, por worde regla den un combenio of den un reglamento, y si no tin combenio ni reglamento, costumber por indica e dia ey. Si no ta existi un tal costumber, anto e ora ey cualkier dia por worde escohe, pa duna e aviso aki. Por ehemplo, por ta cu costumber ta indica cu aviso mester tuma lugar riba un dialuna of diasabra.
Normalmente aviso sa worde duna riba un fin di siman, pa esnan cu ta traha pa siman, y pa esnan cu ta traha pa luna, riba fin di luna.

DURANTE E TEMPU CU UN OBRERO TA MALU, PA VIA DI MALESA OF DI ACCIDENTE, E NO POR WORDE AVISA, CU LO E HANJA RETIRO RIBA UN TAL DIA, A NO SER, CU E MALESA EY DURA MAS CU UN AÑA.

DURANTE E TEMPU CU E OBRERO TA MALU, te 52 SIMAN, E MESTER SIGI RICIBI SU SUELDO DI ACUERDO CU "ZIEKTEREGELING."

Nos por lesa den e articulo aki, cu ley ta permiti toch, pa un obrero hanja su retiro, durante cu e ta malu, basta cu den e combenio di trabao, un fecha pa aviso di retiro a worde stipula.

Pues si e patron NO a combeni cu e obrero, cu e obrero lo hanja retiro riba un tal fecha y cu prome cu e hanja retiro lo e worde avisa delanta, e ora ey manera mi a splika, si e obrero ta malu, E NO POR HANJA RETIRO, A NO SER CU E MALESA A DURA UN AÑA.

Manera nos por lesa den parti 4 di e articulo aki, por worde desvia di e loke ta stipula den e parti 2, den un combenio collectivo di trabao, esta den un combenio collectivo di trabao un otro condicion por worde stipula, cu e obrero lo por hanja retiro durante cu e ta malu. Den e caso aki ta trabao di e miembronan di un "union di obrero;" pa nan exigi como condicion, cu e obreronan lo keda ricibi un suma di placa durante un tantu tempu cu un obrero ta malu of un abono di lay-off.

E corte di Haarlem (Rb.) fecha 29 di januari 1935m N.J. 1936, Nr. 541, a huzga, "cu una bez e obrero y e patron no a combeni cu otro un dia riba cual e aviso di retiro mester tuma lugar, y den e reglamento no a worde stipula nada tocante e dia di aviso, e costumber ta indica, cu un tal aviso ta tuma lugar riba e dia di pago. Cu den e empresa aki (esta e empresa di e patron aki) e siman ta sera riba un otro dia (no riba diasabra, esaki no ta kita, cu e aviso no mester a tuma lugar riba e dia di pago." Den e caso aki e aviso a tuma lugar riba e dia cu e siman ta sera y no riba e dia di pago.



Na su yegada na Aruba, e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W. Lampe, a ser saluda pa varios personanan di gobierno. E foto ta mustra e momento cu e ministro, kende muy probablemente lo figura riba e lista di eleccion di P.P.A. ta ser saluda pa gezaghebber interino, sr. Isaac de Cuba.

(foto: Dep. di inf. di Gobierno).

Eleccionnan na Rep. Dom. lo ta un hecho grandi

WASHINGTON--UPI--E secretario di estado di Merca, Dean Rusk, a bisa di tabata sinti su mes "razonablemente alentá", pa kere qu na Republica Dominicana un atmosfera a wordu crea pa qu eleccionnan lo por ser tene na juni proximo.
Papiando dilanti e comision di relacionnan exterior di e Camara den audiencianan riba ayuda exterior, Rusk tambe a bisa qu e tabata kere qu presencia di trupanan norteamericano y di forsanan di e pais di estadonan americano riba e isla "literalmente a salba bida di millares di dominicanonan desconoci".

Den su declaracion oficial ne comision Rusk a bisa qu aña pasa tabata un di crisis y convúlsion na Republica Dominicana, pero qu for di september tabatin signonan di progreso".
"Gobierno provisional, cu ayuda di forsa interamericano di paz, a mantene control di e pais dividi" asina ela continua bisando.
"Nos ta trahando huntu cu pueblo di Republica Dominicana pa sigura transicion pacifica di e poder pa un Gobierno democratico libremente eligi.
"Tambe nos ta trahando cu pueblo", asina ela agrega, "y a mustra riba e hecho di ta suministrando ayuda economica qu lo sirbi pa dirigi e energianan y politica di e pais, pa un reforma pacifica y un bida mas mihor.

Durante e periodo di preguntanan y contesta qu a sigi su declaracion ela duna un splicacion mas profundo di e acontecimientonan ora qu nan a puntrele riba e intervencion norteamericano riba e isla.
Nan a duna un enfoque corticu riba e historia di e intervencion norteamericano y a bisa di ta kere qu " ta importante mustra riba e hecho qu O.E.A. no a repudiá nos accion y no a trata na interveni, sino qu a base di esaki ela organisa un forsa militar y un comite di paz pa trata tantu asuntunan politico y economico tambe".
Pueblo Dominicano, asina Rusk a bisa ta cansa di e añanan di violencia y terror y a predici di qu nan ta "Bai mira cu un alivio e periodo aki, si e por habri e caminda pa un forma decente di Gobierno, pa conduci nan propio asuntunan."
Rusk a responde e continuo atakenan di oposicion, qu tabata ser dirigi entre otro pe presidente di e comision di relacionnan exterior.
"Despues qu e peliger a ser evita", asina ela bisa, "semper ta dificil pa convence un que otro hende qu e peliger tey toch", y a agrega cu algun criticonan ta sigi insisti pa reconoce qu e elementonan comunista na Santo Domingo tabata trata na poderá nan mes di control di e situacion".
Rusk a sigi bisa qu, di acuerdo cu su critico, semper ta miho pa evita un peliger qu laga esaki desarolla su mes den un crisi total.
Cambiando di tema, Rusk a manifesta qu den otro partinan di America Latina mayoria di e paisnan ta trahando duru pa logra qu e Alianza pa Progreso lo ser adelantá.

Laica a reemplaza soeur na Detroit

DETROIT -- UPI -- Na ultimo momento vaticano a eligi un muhe laica pa reemplaza un soeur novicia den e papel estelar di un obra di teatro cu mester ser presenta awe na universidad di Detroit.
Senjora Emily Haggerty lo desempenja e papel di Beatrix den e obra clasica italiana "El servidor de dos años", di Goldoni.
Un mensahe dje cardenal Ildebrando Antoniutty, hefe di congregacion di asuntunan religioso di vaticano, a ordena na soeur Marie Bernadette Dia Luna pasa, cu e mester renuncia na representacion di e papel den e obra di Goldoni.

E novicia Bernadette a obtene e permiso di moeder general di su orden y di arzobispo di Detroit, John F. Dearden, pa actua den e obra. Vaticano no a duna ningun splicacion riba su decision di desautoriza moeder superior y arzobispo.

Radio Kelkboom 12 anja den aire

ORANJESTAD - Ayera Radio Kelkboom a recorda e hecho, cu a cumpli diezdos anja cu Radio Kelkboom ta den aire.
Durante e diezdos anjanan aki, sr. Ramiro Quant a keda un di e colaboradornan y trahadornan fiel di Radio Kelkboom.
Dia 1 di april proximo, e di dos trahador di mas bieu, sra. Germania Martinez, lo cumpli diez anja den servicio di Radio Kelkboom.

Violente tempestad a azota ciudad na Union Sovietica

MOSCU--UPI--Temblornan violento i tempestad serio, sigui pa jobidanan torrencial ta amenaza formalmente un poblacion di Asia central Sovietica.
Agencia di noticia "Tass" a informa cu medidanan a ser tuma pa evita cu cuater milion di tonelada di baranca i lodo lo a cai riba Chauval, villa dje republica di Kirchizia, den cerrunan di Himalaya.
Den resto di URSS e tempestad aqui ta causa inundacion den varios regionnan i caida di nieve den otro lugarnan.
Na Tajiskistan e riu Vakhosh a desborda, distruyendo edificionan, canalnan di suelo, brugnan i cunucunan planta, transforma enter e ciudad den un completa caos, un situacion, un inundacion cu nan no a mira mas di trinta anja pasa.
Na Kirchizia e awanan a destrui plantanan hidroelectrica, canalnan i cosechanan, mientras cu sneeuw a tapa e camindanan di cerru.
Moscu i Vladivostok ta repone di sendanan di tempestad di sneeuw.
Na Moscu e equiponan mecaniza di limpieza di cajanan ta trahando continuamente pa limpia e camindanan despues di un precipitacion di mas di 15 centimeter

Wakita (Sto.Dom.) Sharpe (Ar.) y Canino (P.R.) triunfadornan den judo individual

(Di nos redactor deportivo)

Den e promer parti di e encuentronan di judo internacional organisa door di directiva di Lago Sport Park, a resulta como campeonnan di e torneo Nobuyoshi Wakita di Sto Domingo den peso ligero, Ramon Sharpe di Aruba den peso mediano y David Canino di Puerto Rico den peso pisa. Cada un den su categoria e tresnan aki indudablemente tabata e mihor homber diavierne anochi den Lago Sport Park, caminda un publico grandi a acudi pa presencia e promer torneo di judo verdaderamente internacional teni na Antiyas Hulandes. Ariba invitacion di Lago Sport Park a bin delegacionnan for di Sto. Domingo, Puerto Rico Martinique y Corsow. Un palabra di elogio na e organisadornan pa un di e mihor aperturanan y torneo hamas organisa na nos isla.

Como miembro di directiva di Lago Sport Park encarga cu e deporte di judo, Carlos Bislip tabata e promer den dirigi palabra yamando tur e presentenan un bon bini. Na e invitadonan Bislip a dirigi palabra especial agradeciendo nan pa e gentilez di a acepta e invitacion y deseando nan un estadia placentero na nos isla. Luego palabra a worde dirigi door di e president di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a gradici Lago cu a financia e torneo internacional di judo haciendo den e forma ey su realizacion posibel. Cu esaki e orador ta mira otro prueba di e deseo di Lago di duna verdadero estimulo na deporte na Aruba . Tambe president di L.S.P. tabata tin palabra di elogio y gratitud na Carlos Bislip, kende a haci un bon trabao den organisacion di e torneo.

Despues di e discursonan aki e delegacionnan den orden alfabetico, Aruba, Corsow, Martinique, Puerto Rico y Sto. Domingo a defila y tuma nan puesto ariba e mat pa tende e cuater himnonan nacional di e paisnan cu cada delegacion ta representa. Promer cu e encuentronan mes a cuminsa tambe a worde presenta na e publico e personanan cu lo tin direccion di e programa den nan man y tambe e miembronan di directiva di Aruba Judo Bond.

Door di Mateo Reyes Srta. Mary Jane Lampkin, actualmente Reina di Deporte di Aruba, a worde presenta na e diferente delegacionnan.

Cu e parti oficial aki cumpli a ser haci un comienzo cu e diferente encuentronan. E peleanan tabata di maximo cinco minuut cada uno y dicidi cu un caida. E resultadonan segun e divisionnan di peso ta lo siguiente

PESO LIGERO TE 150 LIBER.

E accionnan a cuminsa cu e pelea entre Leo Floridas di Corsow y Ramon Barquin di Puerto Rico. Cu mitad punto obteni tempran Barquin a resulta vencedor. Eduardo Bertrand di Martinique tabata e promer victima di Nobuyoshi Wakita di Sto. Domingo. E arubano Pedro de Windt despues di duna un bon pelea contra di Barquin a perde pa decision dividi di e huesnan y referi. Floridas a derrota Bertrand eliminando e frances. E promer semifinal a bai entre Wakita y Barquin resultando Wakita vencedor cu un houtgreep pa bai den finale. Floridas a elimina de Windt di Aruba tambe obteniendo decision, pero tambe pa medio di decision Barquin luego a elimina Floridas pa bai den finale contra di Wakita.

Pa di dos biaha e anochi Wakita a resulta di ta mas fuerte cu Barquin. Cu mitad punto di ventaha y siendo esun mas agresivo Wakita a gana e finale pa bira campeon den e division ligero. Subcampeon a bira Ramon Barquin (Pt. Rico) y number tres Leo Floridas (Cor).



E trio aki riba a forma e team di Aruba cu a participa den e competencia internacional di judo, teni durante week-end den Lago Sport Park na San Nicolas. E team di Aruba a termina na di dos lugar despues di Puerto Rico.

Di robez pa drechi S. Osefla, miembro di Judo Bond, Eucado Nicolas (heavyweight), Ramon Sharpe (middleweight), Pedro de Windt (lightweight) y e miembro di Aruba Judo Bond, H. Alberto. Ramon Sharpe ademas a bira campeon den e peso mediano.

PESO MEDIANO TE 180 LIBER

Promer pelea den e division aki tabata entre Ramon Sharpe di Aruba y Antonio Ortega di Sto. Domingo. E dominicano a worde tumba over di braza door di Sharpe pa e promer triunfo local. Edmund Livingstone di Corsow tabata hopi agresivo contra di Louis Joseph di Martinique, pero e frances a sabi di haci uso di un oportunidad pa manda e curazolenjo suela obteniendo e triunfo. Victor Hortas di Puerto Rico tambe a worde tumba door di Ramon Sharpe ganando e arubano su segundo pelea. Luego Ortega a perde contra di Livingstone y asina a keda elimina. Den e siguiente encuentro Ramon Sharpe a bolbe sali victorioso, e biaha aki tumbando e frances Louis Joseph den e semifinale. Hortas a derrota tanto e curazolenjo Livingstone como e frances Joseph pa bai topa Sharpe den e finale. Cu hopi cuidao Sharpe a cuminsa den su segundo encuentro cu e portorikenjo Hortas. Ora cu esaki a falla tratando di tumba e arubano, Sharpe a haci uso di e oportunidad pa manda Hortas suela y aplika un fuerte houtgreep. Hortas su esfuerzonan pa kibra e fuerte grip di Sharpe tabata en vano y trinta secondenan reglamentario a pasa pa Sharpe worde declara ganador, birando asina campeon den e division di peso medio.

Den cuater encuentro Sharpe a resulta victorioso cada biaha den forma convincente. Number dos a keda Victor Hortas (Pt. Rico) y number tres Louis Joseph (Mart)

PESO PISA MAS DI 180 LIBER.

E promer hombernan pisa den enfrenta otro tabata Neveux Rene di Martinique y Euladio Nicolaas di Aruba. E judoka arubano a cuminsa bon pero no por a evita di ser tira perdiendo asina su promer combate. Pisando nada menos cu 243 liber e portorikenjo David Canino a haci bon uso di su peso ora di aplika un houtgreep pa gana di Joseph Webster di Corsow. E dominikano Fernando Giraldez a duna un bunita pelea contra di Rene y a tumba esaki via di heup pa su promer victoria. Nicolaas di Aruba akeda elimina ora cu el a perde tambe contra di Webster di Corsow. E siguiente encuentro tabata entre Canino y Giraldez, un interesante pelea cu finalmente a worde gana door di Canino ora cu el a saka su rival over di schouder tira.

Cu e triunfo ey Canino a bai pa finale. Webster a mantene su mes den e torneo ganando di Rene cu un tirada over di heup y luego a ser declara ganador den su combate contra di e dominicano Giraldez ora cu esaki a lesiona su enkel drechi y no por a continua. Asina Webster a clasifica pa e finale, caminda el a duna bon pelea contra di Canino, pero Canino a logra tumba e curazolenjo pa bira campeon di e division pisa.

Den e segundo puesto a keda e curazolenjo Joseph Webster y number tres Fernando Giraldez di Sto. Domingo.



E team di Puerto Rico cu tabata forma pa Ramon Barquin (lightweight), Victor Hortas (middleweight) y David Canino (heavyweight), a sali na prome lugar di e competencia entre paisnan. E foto ta mustra e trio hunto cu nan profesor Masayuki Takahama. David Canino, ademas, a bira campeon den en clase pisa.

TERCER TRIUNFO PA PLYMOUTH

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto femenino di Plymouth a obtene su tercer victoria di e actual campeonato di basketball. E biaha aki a cai contra di nan e equipo di Dakota cu score di 26 pa 10. Plymouth su mihor scorer di e anochi tabata Yolanda Bislick cu total di 14 punto, mientras cu e mihor dakotenja tabata Erica Lopez cu cuater punto. Cu e triunfo aki e damanan di Plymouth ta sigurando nan mes den e puesto di lider di e division femenino.

E promer wega di e anochi tabata di e equiponan masculino clase B, Dakota y Estrella. Tabata un partido pareuw cu finalmente a termina den favor di e dakotenjonan cu dos punto di ventaha. Score final tabata 24-22. Hubert Inocencia tabata e mihor anotador di e triunfadornan cu ocho punto, pero e mihor scorer di e anochi a bira Clemente Oduber di Estrella cu total di 16 punto.

BOTO A MUDA PA EAGLE

ORANJESTAD - Diabierne un persona a keha na recherche, cu den e anochi anterior, su boto di bela cu tabata mara na waf di Taratata, a desaparece. Un rato despues cu e keho a ser duna, e boto a ser hanja, bon mara na e pier di Eagle.

PUERTO RICO A GANA TORNEO DI JUDO, ARUBA NUMBER DOS



E foto aki ta mustra e judokanan di e cinco paisnan (Puerto Rico, Sto. Domingo, Martinique, Curacao y Aruba) cu a participa den e encuentronan internacional di judo teni diabierne y diasabra anochi den Lago Sport Park. Mas na robez por mira e trio cu a defende Aruba den e competencia. Di padilanti patras: Pedro de Windt, Ramon Sharpe y Euladio Nicolaas.

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe e encuentro judo internacional teni diasabra anochi a demostra un magnifico organisacion di cual tanto e participantenan como e numeroso publico cu a presencia e torneo tin unicamente palabranan di elogio. Despues di e encuentronan individual di diavierne anochi diasabra anochi a worde teni combatenan a base di pais contra pais.

E encuentronan a worde basa ariba cu e participante di cada pais ta enfrenta e participante di su mes peso di e otro pais. Pa encuentronan gana tirando un oponente e participante tabata haja dies punto, triunfo cu mei punto obteni ta dunele shete y pa medio di decision tabata trece cinco punto.

E promernan den enfrenta otro tabata e trionan di Aruba y di Corsow. Den peso liviano Floridas di Corsow a gana De Windt di Aruba, pero tanto Ramon Sharpe como Euladio Nicolaas a gana di Livingstone y Webster respectivamente pa duna Aruba victoria di 17 pa 7.

Puerto Rico luego a gana di Martinique cu score di 15-5, Barquin a perde contra di Eduard Bertrand, pero Hortas y David Canino a gana di Louis Joseph y Rene Neveyx a sigura e victoria.

Sto. Domingo a enfrenta Aruba den e tercer encuentro, pero di e trio dominicano unicamente Wakita. e peso liviano por tabata den accion e otro dosnan Antonio Ortega y Fernando Giraldez tabata lesiona y no por aduna combate. Logicamente Sto Domingo a perde e ora tur su encuentronan. Pa tog duna interes na su combatenan e rapidisimo Wakita a worde duna oportunidad di enfrenta e oponente cu e mes ta desea den su pelea contra cada otro delegacion. Contra di Aruba Wakita a eligi Sharpe, contra kende sinembargo e hapones no tabata por.

Aruba a gana Sto Domingo 30-0.

E encuentro number cuater tabata entre Corsow y Martinique. Floridas y Livingstone di Corsow a perde contra di Bertrand y Jospeh, mientras cu Webster a logra e unico cinco puntonan curazolenjo. Martinique a gana e encuentro 20-5.

Den e combate entre Puerto Rico, e boricuanan a gana tur e tres peleanan pa obtene triunfo di 22-0. Tabata e promer biaha cu Sharpe a perde den e torneo y tabata tambe e unico biaha. Aruba mester a enfrenta Martinique e ora pa mira cual ta bai den finale contra di Puerto Rico cu tabata invicto.

Cu score di 25-0 Aruba a gana di e francesnan clasificando asina pa e final.

Esaki a bira interesante, pero e superioridad di e visitantenan den dos division tabata evidente y esaki a sigura nan victoria. E match final a termina 17-5 den favor di Puerto Rico cu asina a bira campeon di e torneo. E unico cinco puntonan a worde obteni door di Ramon Sharpe atrobe cu a obtene decision ariba Victor Hortas.

Cu esaki a yega un final na e parti activo di e torneo.

Despues di e encuentronan e president di Lago Sport Park Mateo Reyes a haci entrega di e dies premionan, nuebe individual y un pa e pais campeon, mientras cu cada participante a ricibi un certificado.

PROMOCION PA BISLIP

E profesor Masayuki Takahama a participa despues di e encuentronan cu el a dicidi di duna un promocion na Carlos Bislip pa faha preto. Especialmente pa e magnifico trabao haci door di Bislip den organisacion di e torneo cu den tur sentido mester worde considera un exito completo. Takahama tabata tin unicamente palabranan di elogio pa e organisacion. Na hopi pais Takahama a yega di atende torneonan internacional y local pero hamas el a participa den uno asina bon organisa.

Sin duda algun e promocion otorga na Carlos Bislip ta bon merecí.

FEDERACION CARIBENJODIJUDO?????????

Entre e delegadonan a worde teni un reunion largo den cual seriamente a worde discuti e posibilidad di forma un federacion caribenjo di judo. Tur e delegadonan ta entusiasma cu e idea y pues e posibilidad cu esaki worde realisa ta bon.

E hefe di e delegacion di Martinique Charles Frantz a expresa cu Martinique otro anja sin duda alguno lo organisa un torneo di e sorto manera esun teni na Aruba.

Ayera y awe e delegacionnan a viaha back bayendo tur completamente satisfecho di por a tuma parti den un torneo masha bon organisa cu a haci masha hopi den duna Aruba un gran nomber deportivamente.

MASKE CIELO CAI FOR DI HALTO

Riba dia di casamento, mescos cu cuentanan di sprookjes, e Princesa radiante y su bruidegom di bon tipo a sali for di palacio den un garoshi di oro cu ta wordu lastra pa cabainan.

Pero e ora ey desorden a cuminza tuma lugar. Promé un bom di huma a explota bau wielnan di e garoshi cual a stroba vista dje dos parehanan temporalmente. Despues un galiña morto a dal contra e porta." Esaki segun Newsweek cu ta sigui bisa: Pa varios bes gritonan manera "Biba Republika" a wordu tendi door di e fila di hendenan cu a bini precensia e casamento di Beatrix van Oranje Kroon Princes di Nederland cu Claus George Wilhelm Otto Friedrick Gerd von Ambsberg di Alemania; Tur e asunto aki a worde mencioná pa dilanti pasobra mayoria parti dje macambanan a larga sa cu nan no ta na acuerdo cu nan futuro Reina lo casa cu un Aleman.

Especialmente uno cu a jega di bisti uniform di Nazi Wehrmach. Durante ultimo anjanan e cas di Oranje no tabata asina sensitivo en conecion cu sentimento di e pueblo Hulandes. Dos anja pasa tabata tin un crisis ora e ruman jong di Beatrix, esta Irene abira Católico y a casa cu un prins cu ta pretende di ta heredero di e trono di Spanja y algun anja promé la Reina Juliana a causa un discusion ora e a paga mas atencion na un curioso cu su ministronan. Awor pa Beatrix escogé un ex miembro di "Hitler Youth" como su esposo y tene e casamento den un stad na unda durante ultimo guera mundial, por a mira 130.000 di su habitantenan wordu ranca di nan bida door di Nazinan, tabata suficiente pa e Hulandesnan.

SINTIMIENTO NACIONAL:

Pero cu 28 anja y ningun prinses eligible den futuro, Beatrix cu bon entencion, heredero di $950 milion no por wordu stroba door di sintimento nacional. E a topa cu Claus von Ambsberg, antes un diplomatico Aleman cu un salario di $375.00 pa luna, na un luga di ski na Switserland y a namoré. Aunke cu Claus ta 11 anja mas bieuw cu né y na cuminsamento caba, e a mira e oposicion di su tera cual e mester cambia pacificamente, si e mester pensa di casa cu e caballero ey. Ta di comprende, Reina Juliana, un mama cu bon curason no kier a caba cu un monarchia, a trata di pone un fin na e romance na un modo comprendible, door di pidi e ministerio di extranjería na Bonn (Alemania) pa cambia Claus for di su puesto, esta saka é for di Europa. Pero Beatrix a trece un cambio na e amenasa ey, door di bai den un "hongerstaking" esta nenga di comé pa 3 dia largo. E ora ey, door di cambia e decision di su familia el a cuminsa cu e gobierno Hulandes y na final pone nan aprobá su jonkuman y e stad na unda e casamento lo tuma lugar. "Mi por casa den Den Haag of Amsterdam y haja cualkier di nan na mi fabor" e a bisa cu un brio único, "pero si mi gana curason di e habitantenan di Amsterdam lo mi gana henter e pueblo Hulandes." ! Pero ni Amsterdammers, y ni hopi Macambanan no tabata na puesto pa baha cabes.

Un campania Nacional pa colecta un milion florin pa un regalo matrimonial a fracasa y por a colecta apenas Fls. 20.000.000.

Pero algun dia despues e Hulandesnan a colecta dentro di 24 ora un suma di 1 milon florin pa juda India den su hamber. Algu mas tristu ta cu Algun Cabesantenan real di Europa a haja excus pa no atende e casamento. Ta di comprende cu rabbisnan importante tambe tabata tini excus pa no atende e ceremonia. Tambe 21 miembro di Amsterdamse Gemeente y hopi empleado di Stad y empleadonan di Gobierno no kier a haci ningun preparacion pa e casamento.

Un vista nobo tambe aparece, Swastikas, bisti na Oranje riba muraja y cajanan. E unico hacido di bochincha activo tabata e beatniksnan joven di Amsterdam, miho conoci como provos (pro-

Riba dia di casamento mil "Provos" a marcha dilanti di paleis hopi di nan cargando e streja di 6 punta dje hudionan, traha door di ta dje hudionan, traha door di panja di seda, tirando bomnan di holo y di huma traha na cas, y a lucha contra polisnan. Ora nan a wordu plama for di otro nan a bai den gruponan chiquito pa infiltra den e mironesnan cu tabata bai cerca dje ruta unda e garoshi di oro mester pasa, y ora esey a sosode nan a tira otro bom gritando "biba republica" Beatrix y Claus a hari door dje huma. Na nan matriomonio civil ambos pareha a haci nan huramento cu "Ja" firme. Beatrix tabata masha calma y cu hopi confiansa durante e servicio religioso simpel cual a sigi den Westerkerk cu murajanan di klink cora y na eskina dje misa ta e cas masha conoci unda Anne Frank a biba y sconde durante guera, te ora e a wordu hiba na "gaskamber" door di Nazinan. (Increible, polisnan a pidi pa uza e cas como head quarters. Pero a wordu avisa cu e cas lo wordu sera pa henter dia). Despues ora nan a bolbe Paleis. e pareha a sali riba balcon pa saluda esnan cu a bini pa waaknan. Beatrix y su casa quien automaticamente a haja titulo di Prins der Nederlanden y un salario di Fls. 300.000,00 (Hulandes) pa anja, a sali hisa man. Pero nada lo cambia e asunto, solamente si Princesa Beatrix acumula un gran admiracion pa deseo di su pais, sino lo e bira e ultimo miembro di Huis van Oranje cu lo reina Hulanda.

E articulo aki, segun a worde publica den Newsweek, Semanario Mericano di dia 21 di maart ultimo.

Cambio di matrimonionan catolica durante Concillo Ecumenico na Roma

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Segun fuentenan digno di confianza, Papa Paulo VI lo duna awe di conoce normanan nobo pa e matrimonionan entre catoliconan i otro religionnan cristian.

E reciente concilio ecumenico a solicita di sumo pontifice pa na 1964 e promulga un disciplina eclesiastica nobo pa dirigi e unionnan aqui y durante algun tempu nan tabata comenta cu Papa Paulo VI lo tuma accion respecto e periodo final di deliberacion nan cu ta conclui anja pasa.

Sinembargo te ainda Su Santidad Papa no a duna di conoce ningun norma nobo, pa procede dilanti e hecho, cu e liberalnan a opone contra un' proyecto permanente cu tabata masha conservador pa nan.

Den fuentenan dje concilio nan ta bisa cu e documento papal cu ta na preparacion lo dispone en realidad di poco cambionan den e practica tradicional catolica.

Di acuerdo cu e informantenan ainda ningun hende no sa cu siguransa e cambionan cu Papa lo por trece den e proyecto inicial cu den forma original ta mantene e requisito, cu e homber recien casa cu no ta profesa religion catolico lo tin di respeta fe dje catolico, permitiendo cu yunan di ambos sea educa como catoliconan.

Nan tin entendi cu Santo Padre ta desea na haci restrincionnan menos severo den e caso di unidad cristian.

Nan ta bisa cu e documento di awe entitula "Matrimonio i sacramento", esta: "Sacramento di matrimonio ", ta un instruccion publica den nomber di Papa pa e sagrada congregacion di doctrina di fe, antes Santo Oficio. E informantenan ta bisa cu e documento tin e fecha di awe i e ta firma pa cardenal Afredo Ottaviani i arzobispo Pietro Prente, pro-perfecto i secretario dje congregacion.

CUMPLEANOS

Ayera a recorda su fecha natal, sra. Helena Muller, di Watapana Gezaag 31. Alcazando e edad respeta di 71 anja, sra. Muller ta ricibi na tal grato ocasion, multiples felicitacion di su tres yiunan, Juliana, Anne Marie y Antonio. Felicitacionnan di profundo di nan corazon ta bini tambe di su dieztres nietonan, su amigonan, conocirnan y tambe di tur co-miembronan di Credit Union Santa Theresita di San Nicolas.

Tambe ta ricibi felicitacion pa motibo di nan compleaños, David y Edwin Ridderstaat. Na prome lugar ta bin abrazonan di felicitacion di parti di nan mama Lorencia, nan tata Tolin y ruman Rudolf.

David ta ricibi tambe hopi felicitacion di su wela Natividad y su welo Agustin, di su padrino Cletano Farro, madrina Johanna Farro, su juffrouw Francisca Eduardo di kleuterschool na Noord Pa Edwin tambe ta bini mas felicitacion di su welonan, su bisawela Istela Tromp, su madrina Flora Giel, su padrino Guillermito Tromp y otro famianan.

SAM JACOBS A TENE PALABRA BLANQUEANDO SU EXCOMPANJERONAN

(Di nos redactor deportivo

Ayera mainta Sam Jacobs a tene su palabra cu el lo domina su ex companjero den e segundo wega na Aruba di Argo Indians hunga na beneficio di e Milkathon. Apenas un hit el a permiti na e cerveceronan, cual hit por cierto a worde conecta door di Silvian Paul, e promer homber cu a enfrenta Sam ayera mainta.

OTRO TREMENDO HOMERUN DI MARTINA

Di ey adilanti e lanzador di Argo a domina e peloteronan contrario completamente sin permiti mas hit y dunando nan total di diesdos ponche. Sam pues por a bai Corsow back ayera tardi cu tur e batenan nobo cu el a trece pa cada hungador cu logra conecta un extrabase contra su lanzamentonan. El a demostra claramente di ta e mihor pitcher di Antiyas Hulandes.

Pa Heinekens a lansa henter e wega tambe Simeon Bryan. Esaki a tene su rivalnan na cero den e promer dos inningnan pero den e tercer Argo a marca uno. Un out tabata tin caba ora cu Josef Martina a conecta hit den centerfield. Sanin Daou tambe a coloca e bala den mes direccion pa otro inatrapable. Victor Elhage a bira segundo out, pero Eddy Daou a sigi cu linea di hit den leftfield bon pa empuha Martina cu pisicorre for di tercera kibrando e cellofan for di riba homeplate.

Mientras cu Sam Jacobs ta retira su rivalnan na ritmo di Congo durante e promer seis inningnan, Argo ta piki otro carrera den e sexto pa aumenta su ventaha.

Boy Rosario a habri embasando cu base por bola, despues cu Cecil Haynes a come ponche, Sam Jacobs ta sali di pitcher pa primera adelantando Rosario den e hugada. For di segunda Rosario ta anota luego riba hit di Jesus Halabi.

E septimo inning ta trece un carrera mas pa e indionan curazolenjo. Martina a sali di pitcher pa primera, pero Sanin Daou ta yega safe pa error den fildeo di tercera base Gaby Illidge. Victor Elhage ta sigi cu linea di hit den left ora cu Eddy Daou ta conecta dificil roller pa tercera base, e basenan ta yena. Boy Rosario ta liga hit den rightfield empuhando Sanin Daou pero Eddy Daou ta worde saka na segunda base.

Den e ultimo oportunidad na bate di Argo Indians Josef Martina ta habri e inning cu tremendo batazo den rightfield cu a banja e hardinero Phillip Freedom por completo. Facilmente Martina a corre e cuater skinanan pa su segundo homerun di e serie. Cu e batazo aki Martina a confirma un biaha mas di ta un di e mihor peloteronan di Antiyas.

Pitcher Sam Jacobs a sigi eherce dominio completo ariba su excompanjeronan. E promer homber den yega segunda base tabata Enrique Vorst den e septimo inning. Por cierto Vorst tabata e unico cu a pasa di primera.

Unicamente den e septimo y octavo inning Sam a enfrenta cuater contrario.

E wega a caba cu score di 4-0 den favor di Argo Indians.

Cu Sam Jacobs ta conta cu hopi admirador ainda ariba Aruba a keda comproba na momento cu den e promer inning el a camna bai pa e caha di lansador y e publico a ricibiele cu hopi aplauso, mientras cu despues di wega un grupo grandi a baha for di tribunanan pa felicite.

Argo Indians a conecta total di dies hit y a comete tres error. Heinekens tabata tin un solo hit y a comete tres error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Simoen Bryan.

Despues di e wega Roberto Lopez Henriquez di Kiwanis Club a entrega copa na e captain di Argo Indians acompanja di algun palabra adecuado pa e ocasion.

Segun informacion obteni e serie di baseball a laga un ganashi di casi cinco cien florin pa Kiwanis Milkathon.

E partido di ayera a drecha e serie.

Masha poco interes pa tango na Argentina

MEXICO -- UPI -- "Tango a muri hasta na Argentina cu ta su madre patria, asina un cantante argentino a declara, Esaqui su nomber ta Pancho Rivero.

E cantante a continua: "Tango ta un anacronismo den cual awor ningun hende no tin ningun interes, ni na Argentina, ni na ningun otro parti tampoco. Awor mi ta canta balada. Tango ta pertenece na olvido. Musica na Argentina ta awor major parti cancionnan y cualke cos cu tin imitacion di ritmo".

Rivero a bisa cu e cantantenan di tango tin asina poco cos di haci na Argentina, cu ya nan a cuminza ta emigra pa Colombia, caminda ainda ta existi cierto interes pa nan.

Indira Ghandi ta tuma medidanan drastica

NUEVA DELHI -- UPI -- Gobierno di estado di Punjab a anuncia ayera cu pa motibu dje accionnan di violencia di simanpasa, a muri 13 persona, 173 poliz y oficial a resulta lesiona y 166 manifestantenan a queda herida pa disparonan policial, klop y bomnan di gas lacrimogena.

E revuelta cu a tuma luga den henter e estado a ocurri desde e protesta dje Hindunan pa e plan di gobierno pa crea un region pa Sihksnan caminda nan ta papia Punjabi.

E idea di gobierno ta di dividi na dos e estado di Punjab, caminda nan ta papia ambos idioma.

Tres dje mortonan tabata prominente figuranan Hindu dje ciudad Panipat. Dia Mars nan a ser quima den un comercio pa un muchedumbre enfureci di Hindunan, cual nan ta trata na calma.

Den parlamento e prome ministro Indira Ghandi a bisa: " E tragedia a impresiona mi, mescos cu el a impresiona henter pais y esaqui mester sirbi como advertencia, pa pensadornan di henter e pais".

"E asuntu ta cu nos a lucha pa libertad pa logra independencia y mata nos propio compatriotanan?" sra. Ghandi a puntra, pa agrega cu e tres victimanan, un di nan miembro di partido oficial di congreso, nan tabata hombernan dedica cu a muri como victima.

Den e declaracion publica na e capital di estado Chandigarh, gobierno Punjabi a bisa cu otro nuebe personanan a muri ora cu poliznan a abri fuego riba e muchedumbre y cu un poliz a muri ora cu el a instala accidentalmente estudiantenan y miembronan di partido derechista Jan Sangh, segun e declaracion di gobierno a bisa.

E comunicado ta agrega cu den curso dje ultimo seis dianan a ser arresta 783 persona pa motibonan di seguridad.

Poliznan a tene nan ayera alerta pa haci frente na cualke acto di violencia, despues dje discurso cu a ser pronuncia pa sra. Ghandi, quende a bisa cu lo e haci uso di tur esfuerso necesario pa aplasta e violencia.

Mi no por tolera semehante sorto di asuntunan. India no ta lucha contra imperialismo britanico pa conquista su libertad y al final mira su mes desintegra na e pais. Nos lo aplasta e rebeldenan".

Ayera a desencadena tambe violencia na Jullandar, Candigarh y Ludiana.

Dos persona tabata morto y otronan herida pa disparonan di polis na Jullamdar, ora cu e manifestantenan a cende comercionan na candela.

Un millar di estudiantenan a yena cayanan di Chandicarh, cendiendo automobilnan y omnibusnan na candela. Y na Ludhiana poliznan a hanja nan obliga na abri fuego riba dos mil manifestante.

Welga di maestronan na Buenos Aires

BUENOS AIRES--UPI--Como. 300,000 maestro den henter e pais a drenta ayera nan segunda fase di un welga apenas un siman despues cu e periodo anual di curso a cuminza.

Autoridadnan di ministerio di educacion ta haciendo esfuerzonan pa evita e welga, pero segun e gremialistanan docente, no a ser propociona ningun solucion honorable pa logra un satisfaccion i areglo mutuo den e caso urgente i precaria aqui.

Presidente Arturo U. Illia, a ser informa tocante e situacion i segun despues un vocero oficial a bisa, e presidente a exhorta e ministro di educacion, Carlos Alconada Aramburu i su colaboradornan, pa nan logra un solucion pronto den e problema aqui.

E maestronan ta pidi un aumento di alrededor di 20 porciento di nan sueldo, en tanto e autoridadnan a informa qu e recursonan presupuestario dje anja no ta permiti cu por aumenta nan sueldo, sino solamente cu 6,2 porciento.

No obstante tur e jobida torrencial di e atardi ei cu a azota e ciudad, miliares di maestronan welgista a reuni frente dje congreso. Major parti di nan tabata muhé.

Poliznan a obliga nan di plama foi otro, haciendo uso di gasnan lacrimogeno i pone na actividad camionnan di awa i como binti dje manifestantenan a queda detenî.

FACIL TRIUNFO DI ARGO RIBA ESSO (17-10)

(Di nos redactor deportivo)

Cu lansamento di e promer bala door di president di Aruba Sport Unie, Isaac Franka a cuminsa diasabra anochi den Wilhelminastadion e corto serie di baseball entre e novena di Corsow Argo Indians y dos team arubano. E serie, or-- ganisa door di Kiwanis tin como obheto fortalece e fondo di Kiwanis pa por duna lechi na e muchanan di school cu ta den mester, pues pa e yamado Milkathon. Un publico basta regular a atende e promer encuentro, entre e visitantenan di Corsow y Esso Servicecenters, cu a termina marcando 17 carrera pa Argo y 10 pa Esso. Cu un score asina ta comprendibel cu e fanaticonan no a bandona Wilhelminastadion gabando cu nan a caba di gosa un bon wega di baseball.

E fornido pitcher derecho di Esso Service Centers Rey Rasmijn a habri regalando dos base por bola yegando e curazolenjo Carlos Flores te home luego ariba un den tur sentido mal haci tiro di e hardinero central arubano pa primera base.

Tambe e pitcher abridor pa Corsow Charles Ponson a cuminsa pa regala base por bola na su promer dos oponentenan. Cu dos base por bola mas, un hit di Heijliger y error den cuadra, Esso a anota tres cerrando e promer inning pa bai ariba 3-1.

Den e segundo e indionan visitante a manda nada menos cu cinco homber home pa bolbe tuma delantera, un delantera cu nan no a cede mas den curso di e monotono partido. Despues di retira Jesus Halabi, pitcher Rasmijn ta regala pasashi gratis na Ricardo Halabi y na Henry Daou. Hit di Ponson ta yena e basenan. E peliger ta parse domina ora cu Flores ta bira segundo out cu ponche, pero Max Gumbs a liga hit den leftcenter bon pa empuha dos. E siguiente bateador Joseph Martina, un di e mihor peloteronan den Antiyas actualmente, ta conecta duro y halto den rightfield bulando e waya pa un homerun y tres carrera mas pa su club. Pitcher Rasmijn tin di bandona e monticulo ora cu e ta bolbe duna base por bola. E ta worde releva door di Emiliano Jansen cu ta cerra e inning sin mas danjo.

E partido ta empata ora cu den e mes inning Esso ta responde cu tres carrera. Wilson a camna pa primera y despues di roba segunda ta cruza home impulsa cu un twobase hit di Gibbs den centerfield. Pitcher Ponson ta sigi descontrola y ta duna base por bola na Tjam tambe, loke a nifica su exit pa e anochi. Joe Peters a tuma su luga.

Promer out ta Hubert Naar cu un roller fildea door di segunda base Eddy Daou.

Cuarto bate Rufus Arrindell cu homber na segunda y tercera, y un out ta sigi e estragia stranjo di pone un bunt pa empuha carrera den spikenan di Gibbs. E bunt a resulta den un infieldhit. Ariba hit di Jossyto Muyale Tjam ta bin home cu e carrera di empate.

E wega ta keda dicidi den e tercer inning ora cu Argo Indians ta forma un rally di nada menos cu ocho carrera. Un total di diesdos turno na bate e indionan a tuma pa completa e rally den cual nan a conecta un total di cinco hit. Den esakinan tabata tin un homerun di Sanin Daou cu dos companjero na base y tambe un twobase hit di Josef Martina pa empuha dos. Un solo out pitcher Jansen di Esso a logra den inning y e mester a entrega e responsabilidad na Rufus Arrindell, kende tabata defendiendo e leftfield. Jones a drenta den outfield saliendo Jansen for di wega. Eddy Daou a saluda Arrindell cu un hit, loke tabata e ultimo den e inning, pero Rufus no por a evita dos carrera mas ariba e seisnan ya permiti door di Jansen.

E promer cero colga tabata pa Esso den su tercer turno na bate.

E score di 14-6 na favor di Argo ta sufri un cambio chikito den e cuarto inning ora cu Esso ta anota dos carrera. Arrindell y Richardson a habri cu base por bola pa anota luego ariba un hit di A. Jones.

Argo Indians ta bolbe aumenta su ventaha na ocho carrera ora cu dos di su hungadornan ta cruza home den e quinto episodio. Ricardo Halabi tras embasa cu hit ta bin home ora cu pitcher Rufus Arrindell ta regala tres base por bola pa un carrera forsa. Cu tres na base pitcher Arrindell ta comete error fildeando un machucon di Martina, loke a duna Henry Daou tambe oportunidad pa score.

E tres siguiente inningnan ta bai den blanco pa ambos equipo. Despues di dos out den e noveno e indionan curazolenjo ta anota nan ultimo carrera di e wega. Esso tambe tin exito den e ultimo inning y mediante un bon coloca three base hit di Louis Salomon ta anota dos carrera.

Score final di e partido a bira 17-10 den favor di Argo Indians cu a conecta total di 14 hit y comete dos error.

Esso a conecta 11 hit y pifia den cinco ocasion.

Pitcher ganador tabata Joe Peters, perdedor Emiliano Jansen. Mihor bateadornan tabata Sanin Daou di Argo cu cuater hit den seis turno y Rufus Arrindell di Esso cu tres hit den tres turno.

MADRID vs INTER Y MANCHESTER vs PARTIZAN DEN SEMIFINALNAN DI COPA EUROPEO

CANNES, Francia -- Internazionale, e club italiano cu tin e Copa Europeo den su poder mester enfrenta Real Madrid, cincu biaha ganador di e copa, den un partido semifinal di e dos torneonan futbolistico mas importante di Europa, di acuerdo cu e resultado di e sorteo cu a ser efectua ayera.

Inter, cu un biaha mas ta encabesa e lista di campeonato italiano, lo intenta pa gana e trofeo pa di tres biaha consecutivo. Dos anja pasa el a derrota e mesun Real Madrid cu score di tres uno y anja pasa el a gana Benfica di Portugal cu e minimo score di uno-cero.

Inter a drecha su wega, a base di e hungador spanjo Luis Suarez, adquiri riba indicacion di e director tecnico, di origen argentino, Helenio Herrera for di e club Barcelona, pa e prijs di 200.000 liber esterlina. Seis di e integrantenan di Inter ta forma tambe parti di e seleccion italiano cu diasabra lo enfrenta Francia den un encuentro internacional.

Tanto Inter como Real Madrid ta practicamente invencible den nan respectivo estadionan.

Aunke e alineacion actual ta hanja hopi falta di Alfredo di Stefano y Puskas e ta ser considera un di e mihornan di Europa.

Den e otro semifinal lo enfrenta otro Manchester United cu siman pasa a supera Benfica contra Partizan di Belgrado (Yugoslavia).

Cualquier di e dos equiponan aki cu gana e semifinal lo ta pa prome biaha cu nan ta participa den e final di Copa Europeo.

Di otro banda Borussia di Dortmund (Alemania Occidental) mester hunga contra West-Ham di Inglaterra poseedor di e titulo, nan mester hunga tambe sea contra Liverpool di Inglaterra o Celtic di Glasgow, Escocia. E encuentro britanico ta parce formidable, pero Borussia ta constitui un amenaza serio pa e actual campeonnan, Su alineacion a mehora hopi ultimamente y den actualidad e tin ventaha di tres punto riba su rivalnan mas cerca den e torneo di Liga Aleman.

CANNES -- UPI -- E partidonan semifinal, di Copa Europeo di e campeonnan (Manchester United-Partizan di Belgrado y Real Madrid Internazionale di Milan mester worde realisa prome cu dia 21 di april.

E partido eventual di desempate tin di ser realisa prome cu dia 21 di april.

E encuentronan di prome buelta lo ser efectua na Manchester y Milan. E final mester worde efectua na Lisboa dia 11 di Mei.



Aki nos por aprecia con Raul Rojas a laga e cara di Pajarito Moreno despues di nan pelea diahuebs anochi. Referee mester a para e pelea den tercer round, debi na e estado den cual Moreno tabata.

APELACION DI CLAY A SER RECHASA DEN JUNTA DI SERVICIO MILITAR

LOUISVILLE Kentucky -- E junta di servicio militar cu tin jurisdiccion riba e campeon mundial peso pesado Cassius Clay a bisa ayera cu su reclasificacion como disponible den prome instancia a ser mantene.

Clay a ser pone den e clase 1-A, loke ta nifica cu e ta pertenece na esnan incorpora cu prioridad riba otronan ora cu esaki ta necesario.

Clay tabata den clase 1-Y luna pasa y a ser reclasifica. El a apela personalmente na e junta y su apelacion a ser ninga.

Motibunan di religion a ser alega.

E ta pertenece na e secta di musulmannan negro.

Despues di e audiencia cu e junta, den priva, Clay a keda ketu. El a excusa su mes di comentarionan favorable o adverso, pero a splica cu e biahenan necesario debi na su reclasificacion a kita su tempu y preparativonan pa su pelea di dia 29 di e luna aki contra George Chuvalo na Toronto a sufri un retraso di tres siman. E junta a dunele permit pa sali for di e pais.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program & People's Un.
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento News
7.00 The Flintstones
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Rufo Wever Local talent show
8.15 Battle Line
8.45 English newscast
9.00 Film Cult & Education
10.00 Dutch Newscast
10.05 T.V. Concert Hall
11.00 Sign Off.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Si es especialmente habil y cortes con sus superiores, encontrara que ellos le extienden favores y el respaldo que necesita. Cualquier presion en su trabajo sera aliviada considerablemente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Busque salidas mejores que le ayuden en vez de seguir con esa rutina aburrida que tiene ahora, puesto que tiene talento que puede ser muy lucrativo. Ponga a operar esas ideas magnificas que tiene.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20) Ganese la consideracion especial de otro tratando de ser muy eficiente y considerado a la vez y cumpliendo la promesas a la letra. Use un toque limpio y un buen acabado. Deje que la mente y manos cordinen bien.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Concentrese en sus ideales al tratar con sus asociados , los cuales pueden causar una alza definitiva en todos sus asuntos. Unase a personas que le pueden brindar mas exito.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ocuparse de obligaciones interesantes que le atraigan le traera resultados magnificos. No pierde su tiempo.Comuniquese con especialistas que conocen su trabajo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Terminando su trabajo rapida y eficientemente le dejara tiempo libre para las actividades que realmente le gustan. Unase a sus socios en las diversiones. Trate de conocerlos mejor.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede ayudar mucho a un pariente con una actitud que le levante el espiritu y lo haga sentirse mejor . Ayudelo a resolver sus problemas. Si es altruista ganara mas fuerza.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cierta informacion que tiene ahora puede traerle resultados excelentes si haci algo constructivo sobre el asunto. Lograr el respaldo de las personas apropiadas es ahora facil, relativamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene en su mente primeramente lograr mas abundancia financiera y este es el dia ideal para hacerlo. Elimine cualquier gasto innecesario. Si tiene empleados que hablan demasiado, una advertencia ayudara.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Comuniquese temprano con aquellos con quienes quiere hacer negocios. Aproveche todas las oportunidades que se le presenten. No siga creyendo que los pastos distantes son mas verdes.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) La mejor manera de pasar este dia magnifico es buscando a los expertos que pueden añadir mucho a sus conocimientos. Sea practico en sus puntos de vista. Use su buen sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con esos asociados que pueden ayudarlo a distribuir su mercancia en vez de preocuparse con respecto a los gastos. Use su astucia, inteligentemente. La sociabilidad puede traerle tambien beneficios.

CISCO KID







BUCHI ROBES







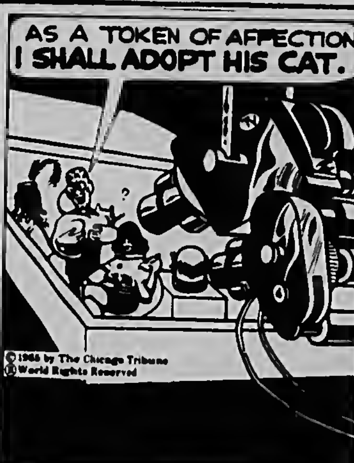
























PELICULANAN.

De Veer: 8.30 p.m. "O.S.S. 117 in Bangkok" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. Wonderful Life" all.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off